

(Press Release)

Building at 128 Pok Fu Lam Road declared as proposed monument

The Secretary for Home Affairs, in his capacity as the Antiquities Authority under the Antiquities and Monuments Ordinance, has decided to declare the Building at 128 Pok Fu Lam Road together with its garden and the access road from Pok Fu Lam Road as a Proposed Monument with effect from today (April 20).

The declaration, which is published in today's Gazette, will be effective for 12 months.

"This will give the Building temporary statutory protection from demolition and allow time for the Antiquities Authority to fully consider whether a declaration of Monument should be made, and also for negotiation with the owner with a view to reaching a consensus on preservation of the building," a government spokesman said.

The owner of the building filed a demolition application to the Buildings Department last month (March).

"During the effective period of the declaration, no demolition works can be carried out on the building except with a permit granted by the Antiquities Authority."

Under section 2C of the Antiquities and Monuments Ordinance, the owner or any lawful occupier of private land within which a Proposed Monument has been declared may apply to the Antiquities Authority for withdrawal of the declaration and may also by petition to the Chief Executive object to the declaration. Section 8 of the Ordinance sets out the circumstances where compensation will be paid to the owner or lawful occupier.

The Building at 128 Pok Fu Lam Road is a rare surviving example of European-style mansions in the Southern District. It is of Italian Renaissance architectural style with interesting Art Deco variations. It is elaborate in design, decoration and craftsmanship. Set against a background of pleasant greenery, it presents a gracious cultural landscape, which is very rare in the highly urbanised Hong Kong.

It was built around 1931 by Mr William Ngar Tse Thomas Tam who was a barrister and well-known social figure in Hong Kong in the mid-20th Century. He was appointed as a Magistrate in 1947. He was enthusiastic in social services. The Jessie and Thomas Tam Centre of the Society for the Promotion of Hospice Care, a charitable organisation, was

named after Mr Tam and his wife.

"We hope that a mutually acceptable preservation plan can be worked out with the owner in due course," the spokesman said.

Ends Friday, April 20, 2007

(新聞公報)

政府宣布位於薄扶林道 128 號的建築物為暫定古蹟

民政事務局局長作為《古物及古蹟條例》（第 53 章）訂明的古物事務監督，決定宣布位於薄扶林道 128 號的建築物連同其花園及通往薄扶林道的通道，由今日（四月二十日）開始列為暫定古蹟。

這項宣布在今日的憲報刊登，即日生效，有效期為 12 個月。

政府發言人說：「這項宣布將為該建築物提供法定保護，使其暫時免被拆卸，並容許古物事務監督在這段時間內詳細考慮應否把該建築物宣布為古蹟，及與擁有人就保存該建築物進行磋商，以達成共識。」

該建築物的擁有人於二〇〇七年三月向屋宇署申請把建築物拆卸。

發言人解釋：「在這項宣布的有效期內，任何人均不得拆卸該建築物，但如按照古物事務監督批給的許可證的規定進行，則不在此限。」

根據《古物及古蹟條例》第 2C 條的規定，如經宣布的暫定古蹟位於私人土地範圍，該私人土地的擁有人或任何合法佔用人可向古物事務監督申請撤回該項宣布，並可向行政長官提出呈請，反對該項宣布。條例的第 8 條亦訂明在何種情況下擁有人或合法佔用人可以獲得補償。

位於薄扶林道 128 號的建築物是南區少數僅存的歐洲式樓房，具意大利文藝復興時期的建築風格，同時揉合裝飾派的藝術特色。建築物的設計、裝飾和工藝不單精細，而且別樹一幟。該建築物四周草木翠綠，展現出優美的文化景觀，在香港這個高度城市化的地方實屬非常罕見。

該建築物約於一九三一年落成，由大律師譚雅士先生所建。他是本港二十世紀中葉一位社會知名人士，曾在一九四七年獲委任為裁判司。譚氏熱心公益，「善寧會譚雅士杜佩珍安家舍」便是以譚氏伉儷名字命名的慈善機構。

發言人表示：「我們希望稍後可與該建築物的擁有人擬訂一個雙方均接受的保存方案。」

完 2007 年 4 月 20 日（星期五）

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 16/2007

L.N. 59 of 2007

B585

L.N. 59 of 2007

**ANTIQUITIES AND MONUMENTS (DECLARATION OF
PROPOSED MONUMENT) (NO. 128 POK FU
LAM ROAD) NOTICE**

(Made by the Secretary for Home Affairs under section 2A(1) of the
Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53) after
consultation with the Antiquities Advisory Board)

1. Declaration of proposed monument

The buildings and the adjoining land situated within the Rural Building Lot No. 324, No. 128 Pok Fu Lam Road, Hong Kong, delineated and shown edged red on the plan marked Plan No. HKM7486c to be signed by the Secretary for Home Affairs and deposited in the Land Registry in accordance with section 2A(4) of the Ordinance, together with all structures erected on such land are declared to be a proposed monument for a period of 12 months from 20 April 2007.

Dr. Patrick C. P. HO
Secretary for Home Affairs

20 April 2007

Explanatory Note

This Notice declares certain buildings and the adjoining land at No. 128 Pok Fu Lam Road, Hong Kong together with all structures erected on such land to be a proposed monument for the purposes of the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53).

B584 2007 年第 59 號法律公告

2007 年第 16 期憲報第二號法律副刊

2007 年第 59 號法律公告

《古物及古蹟(暫定古蹟的宣布)(薄扶林道 128 號) 公告》

(由民政事務局局长根據《古物及古蹟條例》(第 53 章)
第 2A(1) 條於諮詢古物諮詢委員會後發出)

1. 暫定古蹟的宣布

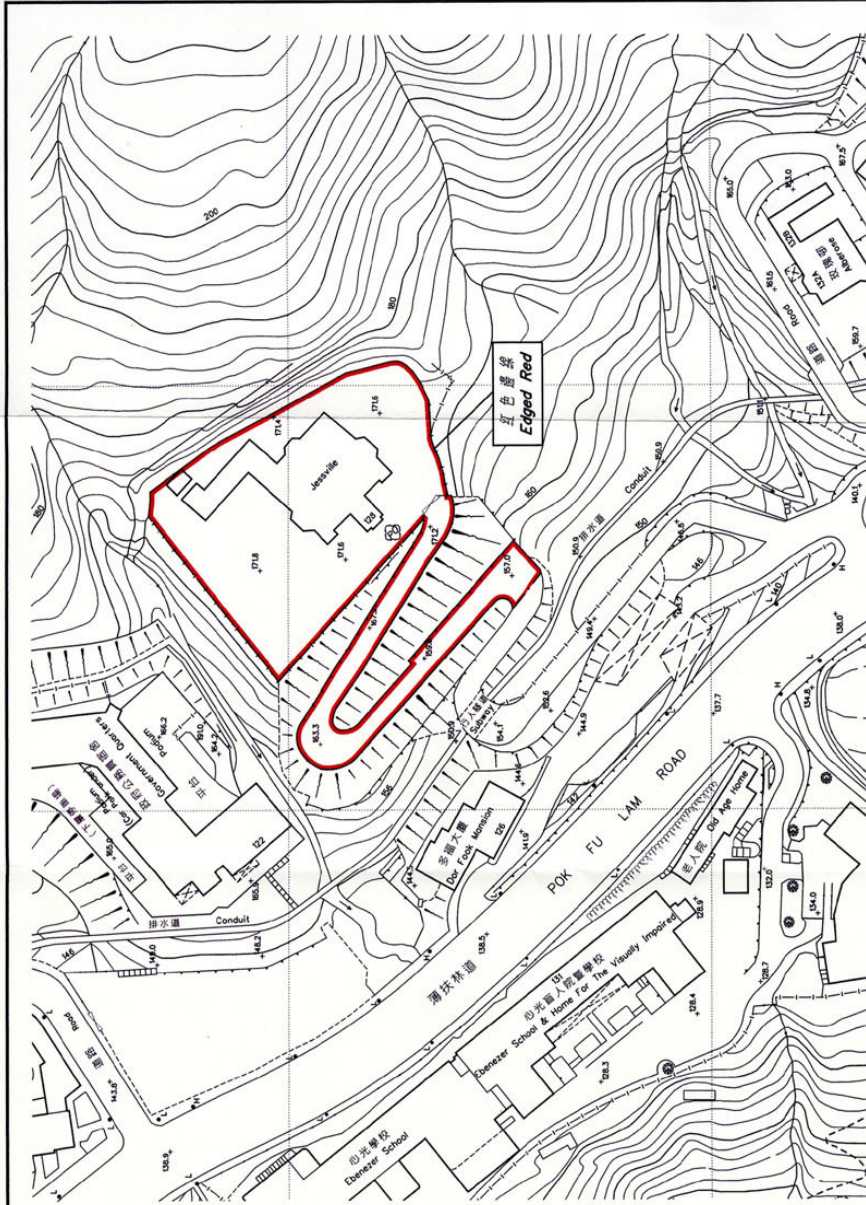
現宣布位於香港薄扶林道 128 號鄉郊建屋地段第 324 號內的建築物及其鄰接土地(於將會由民政事務局局长按照本條例第 2A(4) 條簽署並存放於土地註冊處的編號為 HKM7486c 的圖則上以紅色邊線劃定和顯示者) 連同建立於該土地上的所有構築物為暫定古蹟，為期 12 個月，自 2007 年 4 月 20 日起計。

民政事務局局长
何志平

2007 年 4 月 20 日

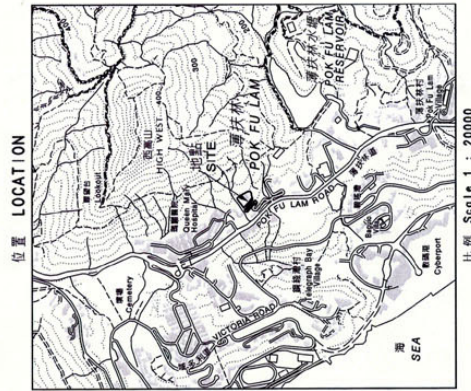
註 釋

本公告宣布位於香港薄扶林道 128 號的若干建築物及其鄰接土地連同建立於該土地上的所有構築物為《古物及古蹟條例》(第 53 章) 所指的暫定古蹟。



以紅色邊線標示的面積約為 3 8 3 0 平方米
EDGED RED AREA 3 830 SQUARE METRES (ABOUT)

比例尺 Scale 1 : 1000
 METRES 20 0 20 40 60 80 100 METRES



位置 LOCATION

比例 Scale 1 : 20000

Patrick C P HO
 (何志平 Patrick C P HO)
 民政事務局長 Secretary for Home Affairs
 日期 Date 20 April 2007

檔案編號 File No. LCS AM 51/2/17
 測量編號 Survey Sheet No. 11-SW-17A
 發展區編號 Layout Plan No.
 參考編號 Reference Plan No.
 圖則編號 PLAN No. HKM7486C
 日期 Date : 05/12/2006

只作識別用
FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY
 地政總署 港高測量處
 District Survey Office, Hong Kong
 Lands Department

古物及古蹟條例 (第 53 章)
 根據第 2 A (4) 條存於土地註冊處的香港薄扶林道 1 2 8 號
 鄰近建築地段第 3 2 4 號內的建築物及其附屬土地圖則
ANTIQUITIES AND MONUMENTS ORDINANCE (CAP. 53)
PLAN OF THE BUILDINGS AND THE ADJOINING LAND WITHIN THE RURAL BUILDING LOT No.324,
No.128 POK FU LAM ROAD, HONG KONG
DEPOSITED IN THE LAND REGISTRY, UNDER SECTION 2A(4)